

# warmy plus

minilandbaby.com



**miniland**  
BABY

<b>Español</b>	3	<b>Deutsch</b>	23
<b>English</b>	8	<b>Italiano</b>	28
<b>Português</b>	13	<b>Polski</b>	33
<b>Français</b>	18	<b>Русский</b>	38



Antes de usar el calentabiberones por primera vez, lea cuidadosamente todas las instrucciones y consérvelas a mano. Puede tener que volver a leerlas.

## Características técnicas:

### Para uso en casa:

Tensión: 220/230V ~ 50 Hz

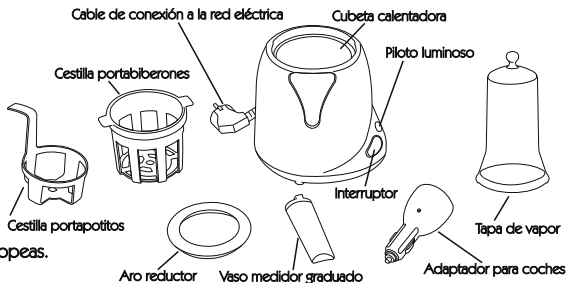
Potencia: 320 W

### Para uso en coche:

Tensión: 12V DC

Potencia: 100 W

Conforme con las normas europeas.



## Consejos y advertencias:

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la tensión especificada en él corresponde a la tensión de la red de su hogar.
- Coloque siempre el calentabiberones en una superficie plana y seca, fuera del alcance de los niños.
- No deje que el cable eléctrico cuelgue de la mesa o de la superficie de trabajo; evite el contacto con cualquier superficie caliente.
- No mueva el aparato mientras está usándose o si contiene agua caliente.
- Los biberones deben colocarse en la cestilla portabiberones, estando el aro ligeramente suelto.
- Los potitos deben calentarse sin sus tapas.
- Para calentar biberones y potitos, ponga siempre las cestillas (portabiberones y portapotitos) en la cubeta calentadora.
- No encienda nunca el aparato sin que esté, en el depósito, la cantidad de agua necesaria; el agua que se use deberá estar libre de aditivos.
- Entre dos utilizaciones, deje que se enfríe el calentabiberones unos 15 minutos. No toque nunca la parte interior de la cubeta mientras está funcionando el aparato; ni tampoco inmediatamente después de terminada la operación.
- Después de usar el aparato, no se olvide de desconectarlo de la red.
- No sumerja nunca el aparato en agua o en cualquier líquido.
- En caso de detectar que el biberón no se calienta lo suficiente con las medidas de agua indicadas (en biberones de volumen inferior a 210 ml), recomendamos añadir más agua al calentabiberones. En esta situación, se aconseja utilizar una medida de 8 ml de agua. No obstante verifique, antes de dar la toma al bebé, que la temperatura obtenida es la apropiada.

- Este aparato no está diseñado para el uso por parte de personas con habilidades reducidas, tanto físicas como sensoriales o mentales. Salvo en el caso de estar supervisados o haber recibido instrucciones expresas del uso del aparato por parte de personas responsables de su seguridad.
- El aparato tampoco debe ser manejado por un niño y debe mantenerse vigilado y lejos de su alcance.
- Si se daña el cable, debe de ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por una persona cualificada, para evitar posibles riesgos y peligros.
- No se debe calentar la comida o el biberón en exceso.

### Uso en coche:

- No use nunca el aparato mientras está en movimiento el vehículo. Para no agotar la batería, deje funcionar el motor mientras use el calentabiberones.
- El adaptador para coches se ha diseñado especialmente para este Calientabiberones: no lo use nunca con otros modelos diferentes.
- Controle con regularidad el encendedor de su coche. Límpielo, si hace falta.
- Si usted acaba de usar el encendedor de su coche, déjelo que se enfríe, durante cinco minutos, antes de enchufar el calentabiberones.

### Uso en casa:

VOLUMEN EN EL BIBERÓN	Volumen necesario (en ml) de agua a temperatura ambiente (20°C)	Volumen necesario (en ml) de agua a temperatura de la nevera (4°C)
60 ml	5	7
90 ml	6.5	7.5
120 ml	7	8
150 ml	7.5	8.5
180 ml	7.5	9
210 ml	8	9
240 ml	8	9.5
270 ml	8	10
300 ml	8	11
330 ml	8.5	11

POTTITOS	Volumen necesario de agua (en ml) a temperatura ambiente (20°C)	Volumen necesario (en ml) de agua a temperatura de la nevera (4°C)
120 g	9	15
200 g	18	23
250 g	20	30

#### Uso en coche:

VOLUMEN EN EL BIBERÓN	Volumen necesario de agua (en ml)
60 ml	2
90 ml	3
120 ml	3
150 ml	3
180 ml	3
210 ml	3.5
240 ml	3.5
270 ml	4
300 ml	4.5
330 ml	4.5

POTTITOS	Volumen necesario de agua (en ml) a temperatura ambiente (20°C)
120 g	7
200 g	10
250 g	12



En caso de detectar que el biberón no se calienta lo suficiente con las medidas de agua indicadas (en biberones de volumen inferior a 210 ml), recomendamos añadir más agua al calentabiberones.

En esta situación, se aconseja utilizar una medida de 8 ml de agua. No obstante verifique, antes de dar la toma al bebé, que la temperatura obtenida es la apropiada.

## INSTRUCCIONES DE USO:

### En casa:

- 1- Coloque el calentabiberones en una superficie plana y estable. Asegúrese de que el calentabiberones y el cable estén fuera del alcance de los niños.
  - 2- Conecte el calentabiberones a la red eléctrica enchufándolo en una toma de pared.
  - 3- Llene de agua el vaso medidor, según lo arriba indicado ; luego vierta el agua en la cubeta calentadora.  
Puede ahora volver a colocar el vaso medidor en su sitio.
  - 4- Coloque la cestilla portabiberones dentro de la cubeta.
  - 5- Coloque el biberón en la cestilla portabiberones. Si está usted usando biberones pequeños, se mejorará el resultado colocando el aro reductor alrededor del biberón.
  - 6- Para calentar potitos, quite la tapa y coloque el tarro en la cestilla portapotitos ; luego introduzca el conjunto en la cubeta.
- Importante:** la cestilla portabiberones debe colocarse en primer lugar dentro de la cubeta.
- 7- Pulse el botón ON para empezar el ciclo de calentamiento. Se enciende en rojo el piloto.  
¡Ojo! Durante todo el ciclo de calentamiento, el vapor producido está muy caliente.  
Mientras dure la operación, procure no tocar el aparato con la mano.
  - 8- Al finalizar el ciclo de calentamiento, el calentabiberones parará automáticamente.  
Al mismo tiempo, un sonido le avisará de que el biberón está listo para tomar.
  - 9- Puede usted entonces sacar el biberón. Para potitos, use el asa de la cestilla portapotitos.
  - 10- Desenchufe para desconectar el aparato de la red eléctrica.

### Uso en coche:

- 1- Pare el coche pero deje que siga rodando el motor.
- 2- Coloque el calentabiberones en una superficie plana y estable, dentro del vehículo.  
Enchufe el adaptador para coches, conectándolo con el cable eléctrico del calentabiberones.
- 3- Enchufe el adaptador para coches en el encendedor del coche.
- 4- Llene de agua el vaso medidor, según lo más arriba indicado, luego vierta el agua dentro de la cubeta.  
Puede entonces volver a colocar el vaso en su sitio. Repita las operaciones números 5 a 10, igual que arriba indicado.

### Consejos y advertencias:

- Biberón: cerrar y agitar bien para homogeneizar el contenido del biberón ; verter unas gotas en el revés de la mano, para controlar la temperatura, antes de dárselo a su bebé.
- Potito: remover el contenido y controlar la temperatura antes de servir.  
Asegurarse de que esté bien enfriado el aparato antes de limpiarlo y guardarlo.

## Limpieza del calentabiberones:

- Siempre desenchufe el aparato y espere hasta que esté totalmente enfriado antes de limpiarlo.
- Use un trapo húmedo para limpiar las partes interior y exterior del aparato
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo.
- No lo limpie con productos abrasivos.
- El aro reductor, las cestillas y el vaso medidor pueden lavarse con una esponja empapada en agua y jabón o en el lavavajillas (en la bandeja superior)

## Descalcificación de la cubeta:

Según la calidad del agua usada, y pasando el tiempo, puede formarse cal en el fondo del recipiente. Se le aconseja desincrustar regularmente su calentabiberones con una mezcla de 100 ml de agua caliente y 100 ml de vinagre blanco. Vierta directamente en la cubeta y deje en remojo durante unos 30 minutos. Vacíe luego el recipiente y pásele un trapo húmedo.

**No use detergente.**

## Instrucciones esterilización

1. Colocar el calienta-biberones en una superficie plana donde no se encuentre al alcance de niños y no corra peligro de caerse o de ser movido durante uso. Antes de colocar los biberones en el recipiente, es importante asegurarse de que estén bien limpios.
2. Cestilla portabiberones.
3. Verter 50ml de agua en el depósito de calentar usando el vaso medidor. Luego vuelva a colocar el vaso en su sitio.
4. Colocar el biberón vacío al revés encima del depósito de calentar.
5. Colocar la tapa de vapor bien sobre el aparato, asegurándose que las 2 alas de la tapa de vapor se ajustan bien en las ranuras del calentabiberones.
6. Enchufar el cable.
7. Apretar el botón ON para empezar el ciclo de esterilización. La luz del indicador se iluminará en rojo.  
**PRECAUCIÓN!** El vapor que sale durante el proceso de esterilización es muy caliente. No debe tocar el aparato mientras está funcionando.
8. Cuando termine el ciclo de esterilización, el calienta-biberones finalizará de manera automática.  
A la vez, sonará un pitido avisador.
9. Quite la tapa de vapor con cuidado y deje enfriar el biberón.
10. Desenchufe el aparato.

## Información sobre eliminación de las pilas y el producto

Debe deshacerse del producto de forma responsable.

No eche aquellos productos que lleven un símbolo de un contenedor tachado a la basura normal. Para una recogida y tratamiento adecuado de estos productos, deberá llevarlos al punto limpio de su ciudad. También puede contactar con el vendedor o la tienda en que lo haya adquirido.



Please read these instructions carefully before use. Keep them close at hand so that you can refer to them later.

### Technical characteristics:

#### For use at home:

Power input: 220/230V

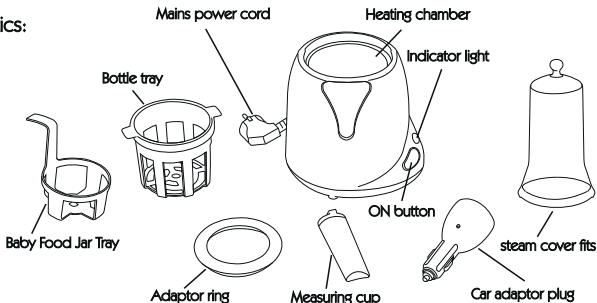
~ 50 Hz

Wattage: 320 W

#### For use in car:

Power input: 12V DC

Wattage: 100 W



Conforms to European standards

### Important safeguards

- Before using the appliance for the first time, check that the voltage of your electrical mains system is compatible with it.
- The bottle warmer should always be placed on a flat and dry surface, out of reach of children.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch of hot surfaces.
- Do not move the appliance when in use or if it contains hot water.
- The bottles should be placed in the Bottle Tray, with the ring slightly loosened.
- By food jars should be heated with their tops removed.
- Always place the trays (BottleTray and/or Baby Food Tray) in the chamber to heat up bottles and baby food.
- Never turn on the appliance without having filled the tank with the required amount of water (the water used should be free of additives).
- Allow the bottle warmer to cool for approximately 15 minutes between uses. Never touch the inside of the chamber during or just after operation.
- Don't forget to unplug the appliance after use.
- Never immerse the appliance in water or any liquids.
- If you detect that the liquid in the baby bottle isn't hot enough using the indicated water measurements (in baby bottles that hold less than 210 ml), we recommend that you add more water to the baby bottle heater. In this case, we advise you to use 8 ml water. However, it is necessary to check the temperature before giving to the baby.



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The food should not be heated for too long.

### For using in car:

- Never use the bottle warmer while the vehicle is in motion. Leave your engine running when using the bottle warmer to avoid draining your battery.
- The car adapter cord is specially designed for this bottle warmer: never use it with other appliances.
- Regularly check that the cigarette lighter socket in your car. Clean it if necessary.
- If you have just used your car's cigarette lighter, allow it to cool for five minutes in the open position before plugging in with the bottle warmer.

### When using the bottle warmer at home:

AMOUNT OF CONTENT IN BOTTLE	Amount of water (ml) to be put in the measuring cup for BW for bottle content in room temperature (20°C)	Amount of water (ml) to be put in the measuring cup for BW for bottle content in fridge temperature (4°C)
60 ml	5	7
90 ml	6.5	7.5
120 ml	7	8
150 ml	7.5	8.5
180 ml	7.5	9
210 ml	8	9
240 ml	8	9.5
270 ml	8	10
300 ml	8	11
330 ml	8.5	11

BABY JAR	Amount of water (ml) to be put in the measuring cup for baby jar in room temperature (20°C)	Amount of water (ml) to be put in the measuring cup for baby jar in fridge temperature (4°C)
120 g	9	15
200 g	18	23
250 g	20	30

When using the bottle warmer in car:

AMOUNT OF CONTENT IN BOTTLE	Quantity of water to be put in the measuring cup
60 ml	2
90 ml	3
120 ml	3
150 ml	3
180 ml	3
210 ml	3.5
240 ml	3.5
270 ml	4
300 ml	4.5
330 ml	4.5

BABY JAR	Amount of water (ml) to be put in measuring cup for small jar in room temperature (20°C)
120 g	7
200 g	10
250 g	12



If you detect that the liquid in the baby bottle isn't hot enough using the indicated water measurements (in baby bottles that hold less than 210 ml), we recommend that you add more water to the baby bottle heater.

In this case, we advise you to use 8 ml water. However, it is necessary to check the temperature before giving to the baby.

## **OPERATING INSTRUCTIONS:**

### **For using at home:**

- 1- Place the Bottle Warmer on a flat and stable surface. Be sure the warmer and the cord are out of the reach of children.
- 2- Plug the power cord into wall outlet.
- 3- Fill the measuring cup with water, following the instructions shown above, then pour the water into the heating chamber. You can then place the cup back to the holder.
- 4- Place the bottle tray into the heating chamber.
- 5- Place the bottle into the bottle tray. If you are using standard/small bottle, place the adaptor ring around the bottle for better warming result.
- 6- For warming baby food jar, remove the lid and place the jar in the Food Jar Tray and then put into the heating chamber.  
Please note the bottle tray should be placed inside the heating chamber first.
- 7- Press the ON button to start warming cycle. The indicator light illuminates in red color. CAUTION! The steam given off during the warming cycle is very hot. Keeps your hand off the appliance when operation.
- 8- When the heating cycle finished, bottle warmer will switch off automatically. At the same time, there will be a "beeping" sound to remind you the bottle is done.
- 9- Then you can take out the bottle. For baby food jar, use the handle of Food Jar Tray to take it out.
- 10- You can then unplug the unit.

### **For using in car:**

- 1- Stop the car / vehicle and keep the engine running.
- 2- Place the Bottle Warmer on a flat and stable surface inside your car and vehicle. Connect the Car Adaptor Plug on to the power cord of the bottle warmer.
- 3- Plug the Car Adaptor Plug into the cigarette socket.
- 4- Fill the measuring cup with water, following the instructions shown above, then pour the water into the heating chamber. You can then place the cup back to the holder.

### **Warning:**

For bottle: tighten the ring and shake well to mix up the contents. Pour a few drops of liquid on the back of your hand to check the temperature before feeding.

For baby food jar: stir the contents and check the temperature before feeding.

Make sure that the appliance is cool before cleaning it or storage.

### **Cleaning the bottle warmer:**

- Always unplug the appliance and wait until it is cool before cleaning it.
- Use a damp cloth to clean the inside and outside of the unit.
- Never immerse the unit in water for washing.
- Do not use abrasive products to clean.
- Adapter ring, trays and measuring cup can be washed using a sponge with soap and water or can be cleaned in the dishwasher in the top tray.

## Descaling the tank:

According to the quality of the water used, a limescale deposit can build up on the bottom of the heating chamber over time. You should regularly descale your bottle warmer by pouring a mixture of 100 ml of hot water + 100 ml of white vinegar into the heating chamber.

Leave this to act for approximately 30 minutes before emptying the chamber and wipe with a damp cloth.

Do not use detergent to clean the unit.

## Sterilizing Instructions

1. Place the bottle warmer on a flat surface where it is out of reach of children and it will not be knocked or moved during operation. Before placing items in the appliance it is important that the bottle is empty, cleaned and fully rinsed in fresh water.
2. Remove the bottle tray.
3. Pour 50ml of water into the heating chamber by using the measuring cup. You can then place the cup back to the holder.
4. Place the empty milk bottle upside down on the heating chamber.
5. Place the steam cover securely on the unit ensuring that the 2 wings of steam cover fits snugly onto the slots of the unit.
6. Plug the power cord into wall outlet.
7. Press the ON button to begin the sterilization cycle. The indicator light illuminates in red color.  
**CAUTION!** The steam given off during the sterilization cycle is very hot. Keep your hand off the appliance when operation.
8. When the sterilization cycle finished, the bottle warmer will finished automatically. At the same time, there will be a "beeping" sound to remind you the bottle is done.
9. You can then remove the steam cover, taking care to allow the milk bottle to cool for a moment. Then you can take out the bottle
10. You can then unplug the unit.

## Battery & product disposal information

Remember to dispose of the product responsibly.

Do not mix products bearing the crossed out bin symbol with your general household waste.

For the correct collection and treatment of these products take them to the collection points designated by your local authority. Alternatively contact the retailer who sold you the product.



Por favor leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aquecedor pela primeira vez e as retenha ao alcance da mão para futura referência.

## Características técnicas:

### Para utilização em casa:

Tensão: 220/230V ~ 50 Hz

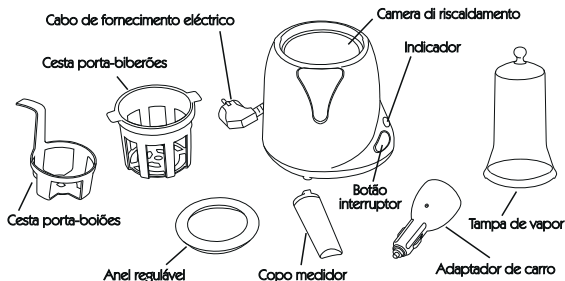
Potência : 320 W

### Para uso em carro:

Tensão: 12V DC

Potência : 100 W

Conforme com a norma europeia



## Advertências importantes:

- Antes de utilizar pela primeira vez, assegure-se que a voltagem do aparelho é compatível com o seu abastecimento de energia eléctrica.
- Coloque sempre o aquecedor sobre uma superfície plana e seca, fora do alcance das crianças.
- Mantenha sempre o fio eléctrico e a tomada sobre a mesa ; não deixe que pendurem na extremidade dela ; não deixa que entrem em contacto com qualquer superfície quente.
- Não mova o aparelho quando está funcionando ou se contém água quente.
- Os biberões devem ser colocados na cesta porta-biberões com o anel ligeiramente afrouxado.
- Os boiões devem ser reaquecidos sem as suas tampas.
- Para aquecer biberões e boiões, coloque sempre as cestas (porta-biberões e porta-boiões) na cubeta de aquecimento.
- Verifique sempre que a água foi adicionada antes de ligar o aquecedor ; a água deve estar sem aditivo.
- Entre duas operações, deixe arrefecer o aquecedor durante 15 minutos aproximadamente.
- Nunca toque o interior do aparelho durante a operação ou depois.
- Não se esqueça de desligar o aparelho depois de utilizar.
- Nunca sumerja o aquecedor em água ou em qualquer outro líquido.
- «No caso de detectar que o biberão não aquece o suficiente com as medidas de água indicadas (nos biberões com um volume inferior a 210 ml), recomendamos que acrescente mais água ao aquecedor de biberões. Nesta situação, aconselha-se utilizar uma medida de 8 ml de água.
- No entanto, verifique, antes de dar o biberão ao bebé, se a temperatura obtida é a indicada.»

- Este aparelho não deve ser manejado por pessoas (inclusive crianças) com pouco físico, com incapacidades sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham recebido formação ou instruções relativas à utilização deste aparelho dadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para se certificar de que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo fornecido estiver estragado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente ou pessoas de alguma forma qualificadas, de forma a evitar algum acidente.
- A comida não deve ser aquecida durante demasiado tempo.

### Utilização em carro:

- Nunca utilize o aquecedor enquanto o veículo está em movimento. Para não esvaziar a bateria, deixe funcionar o motor.
- O adaptador de carro é desenhado especialmente para este tipo de aquecedor : nunca o use com outros aparelhos.
- Regularmente verifique o estado da tomada do esqueiro do carro. Limpe, si necessário.
- Se acaba de utilizar o esqueiro do seu carro, deixe arrefecer durante cinco minutos antes de ligar o aquecedor.

### Utilização do aquecedor em casa:

CONTEÚDO DO BIBERÃO	Volume (ml) necessário de água (copo medidor) em temperatura ambiente (20°C)	Volume (ml) necessário de água (copo medidor) em temperatura de frigorífico (4°C)
60 ml	5	7
90 ml	6.5	7.5
120 ml	7	8
150 ml	7.5	8.5
180 ml	7.5	9
210 ml	8	9
240 ml	8	9.5
270 ml	8	10
300 ml	8	11
330 ml	8.5	11

BOIÃO	Volume (ml) necessário de água (copo medidor) em temperatura ambiente (20°C)	Volume (ml) necessário de água (copo medidor) em temperatura de frigorífico (4°C)
120 g	9	15
200 g	18	23
250 g	20	30

Utilização do aquecedor em carro:

CONTEÚDO DO BIBERÃO	Volume de água (copo medidor)
60 ml	2
90 ml	3
120 ml	3
150 ml	3
180 ml	3
210 ml	3.5
240 ml	3.5
270 ml	4
300 ml	4.5
330 ml	4.5

BOIÃO	Volume (ml) necessário de água em temperatura ambiente (20°C)
120 g	7
200 g	10
250 g	12



«No caso de detectar que o biberão não aquece o suficiente com as medidas de água indicadas (nos biberões com um volume inferior a 210 ml), recomendamos que acrescente mais água ao aquecedor de biberões. Nesta situação, aconselha-se utilizar uma medida de 8 ml de água. No entanto, verifique, antes de dar o biberão ao bebé, se a temperatura obtida é a indicada.»

## **FUNCIONAMENTO:**

### **Utilização em casa:**

- 1- Coloque o aquecedor sobre uma superfície plana e estável. Assegure-se que o aquecedor e o cabo eléctrico ficam fora do alcance das crianças.
- 2- Liga o aquecedor na tomada de parede.
- 3- Encha com água o copo medidor, em conformidade com as instruções indicadas acima ; depois verta a água na cubeta de aquecimento. Pode agora colocar de novo o copo medidor no seu lugar.
- 4- Coloque a cesta porta-biberões na cubeta de aquecimento.
- 5- Coloque o biberão na cesta. Se utiliza biberões pequenos, coloque o anel regulável à toda a volta do biberão, para obter um resultado de aquecimento melhor.
- 6- Para esquentar um boião de comida de bebê, tire a tampa e coloque o boião na cesta ; depois, coloque o conjunto na cubeta de aquecimento.

**Importante:** a cesta dos biberões deve ser colocada primeiro dentro da cubeta de aquecimento.

- 7- Aperte o botão ON para começar ciclo de aquecimento. A luz de indicador vai acender em cor vermelha.

### **CAUTELA!**

- Durante o ciclo de aquecimento, o vapor está muito quente. Não deixe a sua mão no aparelho durante a operação.
- 8- Ao fim do ciclo de aquecimento, o aquecedor para automaticamente. Ao mesmo tempo, um som lembra que o biberão está pronto
- 9- Pode tirar o biberão. Para boiões, use a asa da cesta porta-boiões.
- 10- Agora pode desligar o aparelho.

### **Por usar em carro:**

- 1- Pare o carro e mantenha o motor em funcionamento.
  - 2- Coloque o aquecedor sobre uma superfície plana e estable, dentro do seu veículo. Ligue o adaptador de carro ao cabo eléctrico do aquecedor.
  - 3- Ligue a tomada do adaptador de carro na tomada do esqueiro do veículo.
  - 4- Encha com água o copo medidor, em conformidade com as instruções indicadas acima, e deite a água na cubeta de aquecimento. Agora pode colocar de novo o copo medidor no seu lugar.
- Repetição das operações 5 a 10 em conformidade com as instruções indicadas.

### **Advertencias:**

- Biberões: fechar e agitar bem para misturar o conteúdo. Verifique a temperatura pingando algumas gotas no seu pulso antes de dar ao bebê.
  - Boiões : misturar o conteúdo e verificar a temperatura antes de dar ao bebê.
- Deixa arrefecer totalmente o aparelho antes de limpar ou arrumar.



## Limpeza do aquecedor:

- Nunca se esqueça de desligar o aparelho. Sempre deixe arrefecer totalmente antes de começar a limpar.
- Use um farrapo húmido para limpar o interior e o exterior do aparelho.
- Nunca sumerja o aparelho em água para limpar.
- Não use produtos abrasivos para limpar.
- Pode limpar o anel regulável, as cestas e o copo medidor com uma esponja impregnada com sabão e água ; também podem ser limpados na máquina de lavar louça, no cesto superior.

## Descalcificação:

Segundo a qualidade da água utilizada, pode aparecer calcificação no fundo da cubeta de aquecimento. Deve descalcificar regularmente o seu aquecedor : deite 100 ml de água quente misturada com 100 ml de vinagre branco na cubeta de aquecimento. Deixe ficar durante aproximadamente 30 minutos antes de esvaziar a cubeta e enxugar com um farrapo húmido. **Não use detergente para limpar o aparelho.**

## Instruções de esterilização

1. Coloque o aquecedor de biberões numa superfície plana que não esteja ao alcance de crianças e não corra o risco de cair ou de ser tocado quando está em uso. Antes de colocar os biberões no recipiente, é importante assegurar-se de que estão bem limpos.
2. Retire a bandeja de biberão.
3. Verta 50 ml de água no depósito de aquecimento utilizando a chávena de medição. Em seguida volte a colocar a chávena no seu lugar.
4. Coloque o biberão vazio virado para baixo sobre o depósito de aquecimento.
5. Coloque cuidadosamente a tampa de vapor sobre o aparelho, certificando-se de que as duas asas da tampa de vapor se ajustam nas ranhuras do aquecedor de biberões.
6. Ligue à tomada.
7. Prima o botão ON para dar início ao ciclo de esterilização. A luz vermelha do indicador acender-se-á. **CUIDADO!** O vapor que sai durante o processo de esterilização é muito quente. Não deve tocar no aparelho enquanto está a funcionar.
8. Quando terminar o ciclo de esterilização, o aquecedor de biberões desliga-se de forma automática. Ao mesmo tempo ouvir-se-á um aviso sonoro.
9. Retire a tampa de vapor com cuidado e deixe arrefecer o biberão.
10. Desligue o aparelho da tomada.

## Informações de eliminação de produtos e pilhas

Proceda à eliminação responsável do produto.

Não misture produtos que contenham o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz juntamente com os resíduos domésticos comuns.

Para uma correcta recolha e tratamento destes produtos coloque os mesmos nos pontos de recolha designados pelas autoridades locais. Em alternativa, contacte a entidade revendedora na qual adquiriu o produto.



A lire attentivement avant toute utilisation et à conserver à portée de la main, pour une éventuelle utilisation ultérieure.

## Fiche technique:

### Pour utilisation à la maison:

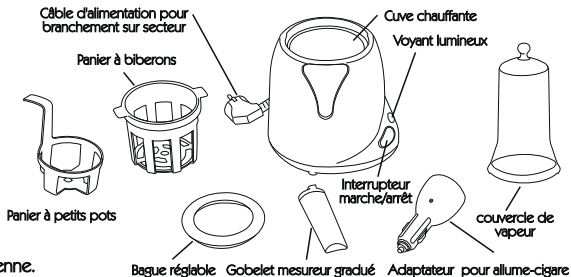
Tension : 220/230V ~ 50 Hz

Puissance : 320 W

### Pour utilisation en voiture:

Tension : 12V DC

Puissance : 100 W



Conforme à la norme européenne.

## Conseils et mise en garde

- Avant la première utilisation, vérifier que le voltage de l'appareil est compatible avec la tension électrique de votre habitation.
- Le chauffe-biberon doit toujours être placé sur une surface plane et sèche ; il doit être tenu hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation en dehors de la table ou du plan de travail ; éviter tout contact avec une surface chaude.
- Ne pas déplacer l'appareil en cours d'utilisation ou s'il contient de l'eau chaude.
- Placer les biberons dans le panier à biberons en laissant la bague réglable partiellement ouverte.
- Les petits pots bébé doivent être réchauffés sans leurs couvercles.
- Réchauffer biberons et petits pots en introduisant les paniers (panier à biberons et/ou panier à petits pots) dans la cuve.
- Ne jamais mettre l'appareil en marche sans une quantité d'eau suffisante dans le réservoir ; l'eau utilisée ne doit contenir aucun additif.
- Entre deux utilisations, laisser refroidir le chauffe-biberon environ 15 minutes. Ne jamais toucher l'intérieur de la cuve lors de l'utilisation de l'appareil ou immédiatement après.
- Ne pas oublier de débrancher l'appareil après utilisation.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- si vous constatez qu'avec les quantités d'eau indiquées (biberons de moins de 210 ml), le biberon n'est pas suffisamment chaud, rajoutez de l'eau dans le chauffe-biberon. Quantité à utiliser dans ce cas : une mesure de 8 ml d'eau. Vérifier la température avant de donner le biberon au bébé.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil.
- Cet appareil n'est pas un jouet et ne doit pas non plus être utilisé par un enfant. Veillez à bien le tenir hors de portée des enfants.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son distributeur ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Attention de ne pas surchauffer le biberon ou le petit pot.

### Utilisation en voiture:

- N'utilisez jamais le chauffe-biberon pendant que vous roulez. Afin d'éviter de décharger la batterie du véhicule, laissez le moteur tourner lors de l'utilisation de l'appareil.
- L'adaptateur allume-cigare a été spécialement conçu pour ce modèle de chauffe-biberon: ne l'utilisez jamais avec un autre appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'allume-cigare de votre véhicule. Nettoyez-le, si nécessaire.
- Si vous venez juste d'utiliser l'allume-cigare de votre véhicule, laissez-le refroidir pendant cinq minutes avant de brancher le chauffe-biberon.

### Utilisation du chauffe-biberon à la maison:

CONTENU DU BIBERON	Volume d'eau (en ml) nécessaire (gobelet mesureur) à température ambiante (20°C)	Volume d'eau (en ml) nécessaire (gobelet mesureur) à température du réfrigérateur (4°C)
60 ml	5	7
90 ml	6.5	7.5
120 ml	7	8
150 ml	7.5	8.5
180 ml	7.5	9
210 ml	8	9
240 ml	8	9.5
270 ml	8	10
300 ml	8	11
330 ml	8.5	11

PETIT POT BÉBÉ	Volume d'eau (en ml) nécessaire (gobelet mesureur) à température ambiante (20° C)	Volume d'eau (en ml) nécessaire (gobelet mesureur) à température du réfrigérateur (4° C)
120 g	9	15
200 g	18	23
250 g	20	30

Utilisation en voiture:

CONTENU DU BIBERON	Volume d'eau nécessaire (gobelet mesureur)
60 ml	2
90 ml	3
120 ml	3
150 ml	3
180 ml	3
210 ml	3.5
240 ml	3.5
270 ml	4
300 ml	4.5
330 ml	4.5

PETIT POT BÉBÉ	Volume d'eau (en ml-gobelet mesureur) à température ambiante (20° C)
120 g	7
200 g	10
250 g	12



si vous constatez qu'avec les quantités d'eau indiquées (biberons de moins de 210 ml), le biberon n'est pas suffisamment chaud, rajoutez de l'eau dans le chauffe-biberon. Quantité à utiliser dans ce cas: une mesure de 8 ml d'eau. Vérifier la température avant de donner le biberon au bébé.

## MODE D'EMPLOI

### Utilisation à la maison:

- 1- Posez le chauffe-biberon sur une surface plane et stable. Assurez-vous que le chauffe-biberon ainsi que le câble d'alimentation se trouvent hors de portée des enfants.
  - 2- Branchez l'appareil à une prise murale.
  - 3- Emplissez d'eau le gobelet mesureur, en respectant les proportions indiquées ci-dessus, puis versez cette eau dans la cuve chauffante. Vous pouvez alors remettre le gobelet mesureur dans son emplacement.
  - 4- Introduisez le panier à biberons dans la cuve chauffante.
  - 5- Placez le biberon dans le panier à biberons. Pour un meilleur résultat, si vous utilisez un petit modèle de biberon, ajustez la bague réglable autour de celui-ci.
  - 6- Petits pots : mettre les petits pots sans leurs couvercles dans le panier à petits pots, puis introduire le tout dans la cuve chauffante.
- IMPORTANT:** placer d'abord le panier à biberons dans la cuve chauffante.
- 7- Pressez le bouton ON pour démarrer le cycle de chauffe. Le voyant rouge s'allume.
- Attention:** la vapeur produite pendant toute la durée de l'opération est très chaude: évitez de poser la main sur l'appareil pendant toute la durée du cycle de chauffe.
- 8- A la fin de la période de chauffe, le chauffe-biberon s'éteindra automatiquement. En même temps, un signal sonore vous avertira que le biberon est prêt.
  - 9- Vous pouvez alors retirer le biberon. Pour sortir les petits pots, utilisez l'anse du panier.
  - 10- Vous pouvez ensuite débrancher l'appareil.

### Utilisation en voiture:

- 1- Maintenez le véhicule à l'arrêt tout en laissant tourner le moteur.
  - 2- Placez le chauffe-biberon sur une surface plane et stable, à l'intérieur du véhicule. Branchez l'adaptateur allume-cigare au câble d'alimentation du chauffe-biberon.
  - 3- Branchez l'adaptateur allume-cigare à l'allume-cigare.
  - 4- Emplissez d'eau le gobelet mesureur, suivant les proportions indiquées ci-dessus ; versez ensuite l'eau dans la cuve chauffante. Vous pouvez alors remettre le gobelet mesureur dans son emplacement.
- Pour les opérations suivantes, voir ci-dessus, de 5 à 10 et procéder de même.

### Conseils:

- Biberons : fermez et secouez énergiquement pour mélanger le contenu. Versez quelques gouttes sur le dos de votre main pour vérifier la température avant la tétée.
- Petits pots : remuez le contenu et contrôlez la température des aliments avant de servir.
- Avant tout nettoyage ou rangement, assurez-vous du complet refroidissement de l'appareil.

## Nettoyage du chauffe-biberon:

- Ne pas oublier de débrancher le chauffe-biberon ; attendre qu'il soit froid pour procéder à son nettoyage.
- Utiliser un chiffon humide pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs.
- La bague réglable, les paniers et le gobelet mesureur peuvent être nettoyés à l'aide d'une éponge imbibée d'eau savonneuse ou en lave-vaisselle (plateau supérieur).

## Détartrage de la cuve:

Selon la teneur en calcaire de l'eau utilisée, il peut se former un dépôt sur le fond de la cuve chauffante. Il est conseillé d'effectuer un détartrage régulier : introduire directement dans la cuve un mélange constitué de 100 ml d'eau chaude et de 100 ml de vinaigre blanc ; laisser agir environ 30 minutes ; vider la cuve ; essuyer avec un chiffon humide.

Ne pas employer de produits détergents pour nettoyer l'appareil.

## Instructions stérilisation

1. Placer le chauffe-biberons sur une surface plate hors de portée des enfants et où il ne risque pas de tomber ni n'être déplacé pendant son utilisation. Avant de disposer les biberons dans le récipient, il convient de s'assurer de leur propreté.
2. Ôter le couvercle du biberon.
3. Verser 50ml d'eau dans le réservoir servant à chauffer en utilisant la tasse graduée. Ensuite remettez la tasse à sa place.
4. Placer le biberon vide à l'envers sur le réservoir destiné à chauffer.
5. Veiller à bien mettre le couvercle vapeur sur l'appareil, en vous assurant que les 2 ailes du couvercle de vapeur soient bien insérées dans les fentes du chauffe-biberon.
6. Brancher le câble.
7. Appuyer sur le bouton ON pour commencer le cycle de stérilisation. La lumière de l'indicateur deviendra rouge.  
**ATTENTION!** La vapeur sortant de l'appareil lors du processus de stérilisation est très chaude. Vous ne devez pas toucher l'appareil pendant son fonctionnement.
8. Lorsque le cycle de stérilisation est terminé, le chauffe-biberon s'éteindra automatiquement. Quand cela sera le cas, un sifflement d'avertissement retentira.
9. Ôtez le couvercle de vapeur en faisant très attention et laissez refroidir le biberon.
10. Débranchez l'appareil.

## Élimination du produit et des piles

Ne jetez pas les piles ni le produit n'importe où.

Ne placez pas les produits portant la croix d'interdiction de poubelle normale avec vos déchets domestiques.

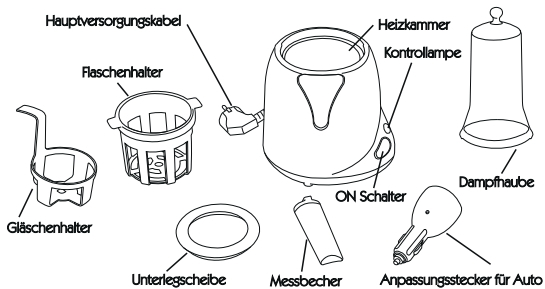
Pour une collecte et élimination correcte de ces produits, rendez-vous aux points de dépôt indiqués par les autorités locales. Vous pouvez également prendre contact avec le détaillant qui vous a vendu le produit.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes sorgfältig und vollständig durch und bewahren Sie sie für künftiges Nachschlagen griffbereit auf.

## Technische Kenngrößen:

Für die Verwendung zuhause:  
 Spannung: 220 – 240 V~ 50 Hz  
 Wattleistung: 293 – 348 Watt  
 Für die Verwendung im Auto:  
 Spannung: 12 V DC  
 Wattleistung: 100 Watt



Entspricht den Europäischen Normen

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, prüfen Sie, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt der Gerätespannung entspricht.
- Der Flaschenwärmer sollte immer auf eine ebene und trockene Fläche gestellt werden, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Anschlusskabel nicht über Kanten von Tischen und Arbeitsplatten hängen und lassen Sie es keine heißen Oberflächen berühren.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Gebrauch ist oder wenn es heißes Wasser enthält.
- Die Fläschchen sollten immer in den Flascheneinsatz gestellt werden, mit dem Ring leicht gelockert.
- Gläsern mit Babyahrung sollten mit entferntem Deckel erhitzt werden.
- Stellen Sie den Einsatz (Flascheneinsatz oder Babyahrungseinsatz) immer in die Kammer zum Aufheizen von Fläschchen und Babyahrung.
- Schalten Sie niemals das Gerät ein, ohne den Behälter mit der benötigten Menge an Wasser gefüllt zu haben (das verwendete Wasser sollte frei von irgendwelchen Zusätzen sein).
- Lassen Sie den Fläschchenwärmer zwischen den Anwendungen für ca. 15 Minuten abkühlen. Berühren Sie niemals das Innere der Kammer während oder kurz nach dem Betrieb.

- Entfernen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wenn Sie feststellen, dass sich das Fläschchen bei Verwendung der angegebenen Wassermenge nicht ausreichend erwärmt (bei Babyfläschchen, die weniger als 210 ml fassen), empfehlen wir, dass Sie mehr Wasser in den Fläschchenwärmer geben. In diesem Fall raten wir Ihnen, 8 ml Wasser zu verwenden. Es ist jedoch unabdingbar notwendig, vor dem Verabreichen des Fläschchens die Temperatur zu prüfen.
- Dieses Gerät ist nicht dazu vorgesehen, von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden und nicht von Personen mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen; es sei denn, ihnen wird Aufsicht oder Anweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person gegeben.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die Nahrung sollte nicht zulange erhitzt werden.

### Zur Verwendung im Auto:

- Benutzen Sie den Fläschchenwärmer niemals, solange sich das Auto in Fahrt befindet. Lassen Sie während des Gebrauchs des Fläschchenwärmers den Motor laufen, um ein Leeren der Batterie zu vermeiden.
- Das Auto-Adapterkabel ist speziell für diesen Fläschchenwärmer konstruiert; benutzen Sie es niemals mit anderen Geräten.
- Prüfen Sie regelmäßig die Zigarettenanzünder-Buchse in Ihrem Wagen. Reinigen Sie sie falls nötig.
- Wenn Sie den Zigarettenanzünder gerade benutzt haben, lassen Sie ihn für 5 Minuten in geöffnetem Zustand abkühlen, bevor Sie den Fläschchenwärmer anschließen.

### Wenn Sie den Fläschchenwärmer zuhause benutzen:

INHALTSMENGE IM FLÄSCHCHEN	In den Messbecher des Fläschchenwärmers zu gebende Wassermenge (ml) für den Fläschcheninhalt bei Raumtemperatur (20°C)	In den Messbecher des Fläschchenwärmers zu gebende Wassermenge (ml) für den Fläschcheninhalt bei Kühlschranktemperatur (4°C)
60 ml	5	7
90 ml	6.5	7.5
120 ml	7	8
150 ml	7.5	8.5
180 ml	7.5	9



210 ml	8	9
240 ml	8	9.5
270 ml	8	10
300 ml	8	11
330 ml	8.5	11

GLÄSCHEN MIT BABYNAHRUNG	In den Messbecher zu gebende Wassermenge (ml) für Babygläschen bei Raumtemperatur (20°C)	In den Messbecher zu gebende Wassermenge (ml) für Babygläschen beim Kühlschranktemperatur (4°C)
120 g	9	15
200 g	18	23
250 g	20	30

#### Verwendung des Fläschchenwärmers im Auto:

INHALTSMENGE IM FLÄSCHCHEN	In den Messbecher zu gebende Wassermenge
60 ml	2
90 ml	3
120 ml	3
150 ml	3
180 ml	3
210 ml	3.5
240 ml	3.5
270 ml	4
300 ml	4.5
330 ml	4.5

GLÄSCHEN MIT BABYNAHRUNG	In den Messbecher zu gebende Wassermenge (ml) für kleine Gläschen bei Raumtemperatur
120 g	7
200 g	10
250 g	12

- ⚠** Wenn Sie feststellen, dass sich das Fläschchen bei Verwendung der angegebenen Wassermenge nicht ausreichend erwärmt (bei Babyfläschchen, die weniger als 210 ml fassen), empfehlen wir, dass Sie mehr Wasser in den Fläschchenwärmer geben. In diesem Fall raten wir Ihnen, 8 ml Wasser zu verwenden. Es ist jedoch unabdingbar notwendig, vor dem Verabreichen des Fläschchens die Temperatur zu prüfen.

## **BETRIEBSANLEITUNG**

### **Für den Gebrauch zuhause:**

1. Stellen Sie den Fläschchenwärmer auf eine ebene und stabile Fläche. Stellen Sie sicher, dass der Fläschchenwärmer und das Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern sind.
2. Stecken Sie den Gerätestecker in eine Wandsteckdose.
3. Füllen Sie den Messbecher mit Wasser, folgen Sie dazu den obigen Anweisungen. Gießen Sie das Wasser dann in die Heizkammer. Sie können den Messbecher dann zurück auf die Halterung stecken.
4. Stellen Sie den Flascheneinsatz in die Heizkammer.
5. Stellen Sie das Fläschchen in den Flascheneinsatz. Wenn Sie ein Standardfläschchen/kleines Fläschchen verwenden, legen Sie für ein besseres Wärmeergebnis den Adapterring um das Fläschchen.
6. Um Babyahrungsgläschen aufzuwärmen, entfernen Sie den Deckel, stellen Sie das Gläschen in den Gläscheneinsatz und stellen Sie diesen dann in die Heizkammer. Beachten Sie bitte, dass zuerst der Flascheneinsatz in die Heizkammer gestellt werden sollte.
7. Drücken Sie die Taste ON (= EIN), um den Erwärmungsvorgang zu starten. Die Anzeigeleuchte leuchtet rot auf. VORSICHT! Der während des Aufheizvorgangs entweichende Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände während des Betriebes fern vom Gerät.
8. Wenn der Heizvorgang beendet ist, schaltet sich der Fläschchenwärmer automatisch aus. Zur gleichen Zeit ertönt ein Piepsignal, um anzuzeigen, dass das Fläschchen fertig ist.
9. Sie können das Fläschchen dann herausnehmen. Für Babygläser benutzen Sie den Griff des Gläscheneinsatzes, um sie herauszunehmen.
10. Sie können das Gerät dann vom Stromnetz entfernen.

### **Für den Gebrauch im Auto:**

1. Halten Sie das Auto / den Wagen an und lassen Sie den Motor weiter laufen.
2. Stellen Sie den Fläschchenwärmer auf eine ebene und stabile Fläche im Inneren Ihres Autos / Ihres Wagens. Verbinden Sie den Auto-Adapterstecker mit dem Anschlusskabel des Fläschchenwärmers.
3. Stecken Sie den Auto-Adapterstecker in die Zigarettenanzünder-Buchse.
4. Füllen Sie den Messbecher mit Wasser, folgen Sie dazu den obigen Anweisungen. Gießen Sie dann das Wasser in die Heizkammer. Sie können den Messbecher dann zurück auf die Halterung stecken.

### **Warnung:**

Für Fläschchen: Ziehen Sie den Ring fest und schütteln Sie das Fläschchen gut, um die Inhalte zu mischen. Gießen Sie vor dem Füttern einige Tropfen der Flüssigkeit auf Ihren Handrücken, um die Temperatur zu prüfen.

Für Babyahrungsgläschen: Rühren Sie den Inhalt vor dem Füttern um und prüfen Sie die Temperatur. Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen oder einlagern.

## Reinigung des Fläschchenwärmers:

- Entfernen Sie vor der Reinigung den Gerätestecker immer aus der Steckdose und warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
- Verwenden Sie ein angefeuchtetes Tuch, um das Geräteinnere und Geräteäußere zu reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung niemals in Wasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine Scheuermittel.
- Adapterring, Einsätze und Messbecher können mit einem in Wasser und Seife getränkten Schwamm gereinigt werden oder in der oberen Ablage der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

## Entkalken des Tanks:

Abhängig von der Qualität des verwendeten Wassers können sich auf dem Boden der Heizkammer mit der Zeit Kalkablagerungen bilden. Sie sollten Ihren Fläschchenwärmer regelmäßig entkalken, indem Sie eine Mischung aus 100 ml heißem Wasser und 100 ml weißem Essig in die Heizkammer gießen. Lassen Sie diese Mischung für ca. 30 Minuten wirken, bevor Sie die Heizkammer leeren und mit einem angefeuchteten Tuch auswischen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes.

## Anleitung für Sterilisierungen

1. Stellen Sie den Babyflaschenwärmer auf eine flache Oberfläche, wo er nicht in Reichweite von Kindern ist und nicht herunterfallen oder während des Betriebs bewegt werden kann.  
Bevor Sie die Babyflaschen in der Haltevorrichtung befestigen, ist es wichtig, dass Sie sich vergewissern, dass diese sehr sauber sind.
2. Entfernen Sie den Teller von der Babyflasche.
3. Gießen Sie 50 ml Wasser in den Hitzebehälter und benutzen Sie dazu den Messbecher.  
Hängen Sie den Becher danach wieder an seine Stelle.
4. Stellen Sie die leere Babyflasche mit der Öffnung nach unten auf die Wärmevorrichtung.
5. Befestigen Sie den Dampfdeckel gut auf den Apparat, vergewissern Sie sich, dass beide Flügel des Dampfdeckels gut in die Rillen des Babyflaschenwärmers passen.
6. Stellen Sie die Stromverbindung her.
7. Drücken Sie die Taste ON, um den Sterilisierungsvorgang zu beginnen. Das Licht der Anzeige schaltet auf rot.  
VORSICHT! Der Dampf, der bei dem Sterilisierungsprozess austritt, ist sehr heiß.  
Der Apparat darf während des Funktionierens nicht berührt werden.
8. Wenn der Sterilisierungsablauf beendet ist, schaltet sich der Babyflaschenwärmer automatisch aus.  
Gleichzeitig ertönt ein Piepton als Signal.
9. Nehmen Sie den Dampfdeckel mit Vorsicht ab und lassen Sie die Babyflasche abkühlen.
10. Schalten Sie den Apparat aus.

## Informationen zur entsorgung der batterie & des produkts

Denken Sie daran, das Produkt verantwortungsbewusst zu entsorgen. Werfen Sie Produkte, die das Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers besitzen, nicht in den Hausmüll.

Zur korrekten Entsorgung bringen Sie diese Produkte zu einer Sammelstelle, die Ihnen von Ihrer örtlichen Verwaltung angegeben wurde. Kontaktieren Sie als Alternative den Händler, der Ihnen das Produkt verkauft hat.



Legga le istruzioni attentamente prima di utilizzare il suo apparecchio.  
Abbia sempre a portata di mano le istruzioni per risolvere i Suoi dubbi.

### Caratteristiche tecniche:

#### Uso domestico:

Voltaggio e frequenza:  
220/230V ~ 50Hz  
Potenza : 320 W

#### Uso in auto:

Voltaggio: 12V DC  
Potenza : 100 W



### Secondo le norme europee

### Avvertenze di sicurezza importanti

- Non connetta l'apparecchio senza verificare che il voltaggio dell'apparecchio e quello del sistema principale di elettricità coincidano o sono compatibili.
- Lo scaldabiberon deve essere sempre su una superficie secca e fuori dalla portata dei bambini.
- Non collochi lo scaldabiberon sull'angolo di una tavola o banco di vendita.
- Non collochi lo scaldabiberon vicino a superficie molto calde.
- Non muova l'apparecchio se è in funzionamento o se contiene acqua calda.
- Collochi il biberon nel cestello del biberon e fissilo leggermente con l'anello adattatore.
- Per scaldare gli omogeneizzati, rimuova il coperchio dei vasetti.
- Collochi sempre i cestelli (cestello del biberon e/o cestello dei vasetti) nella camera di riscaldamento per scaldare i biberon e gli omogeneizzati.
- Non accenda lo scaldabiberon senza riempire il deposito con l'acqua necessaria. Usi solo acqua senza additivi.
- Raffreddi lo scaldabiberon durante 15 minuti tra gli usi. Non tocchi l'interno della camera durante o poco dopo del riscaldamento.
- Non si dimentichi di staccare la spina dopo di usare l'apparecchio.
- Non immerge lo scaldabiberon nell'acqua o altri liquidi.
- Se si verifica il caso in cui il biberon, con le misure d'acqua indicate, non si scalda sufficientemente (nei biberon di volume inferiore ai 210 ml), si consiglia di aggiungere ancora acqua allo scaldabiberon. In questa situazione, si consiglia di utilizzare una misura di 8 ml di acqua. In ogni caso, prima di dare la poppata al bambino, verificare che la temperatura ottenuta sia quella giusta.

- Questo apparecchio non è stato ideato per essere utilizzato da persone con abilità ridotte, sia fisiche che sensoriali o mentali, salvo sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni esplicite sull'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della sua sicurezza.
- È vietato l'uso dell'apparecchio ai bambini e deve essere controllato e tenuto lontano dalla loro portata.
- Se dovesse rovinarsi il cavo, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dall'agente di servizio o da una persona qualificata, onde evitare possibili rischi e pericoli.
- Non riscaldare in eccesso il cibo o il biberon.

### Uso in auto:

- Non usi mai lo scaldabiberon quando la macchina è in movimento. Accenda il motore quando usi lo scaldabiberon dell'auto per evitare che la batteria della macchina si scarichi.
- Il cavo dell'adattatore per auto è stato specialmente disegnato per questo scaldabiberon. Non usi mai questo cavo con altri apparecchi.
- Compri e controlla regolarmente l'accendino della macchina. Pula l'accendino se è necessario.
- Se Lei è appena usato l'accendino della macchina, lasci che si raffreddi 5 minuti prima di collegare lo scaldabiberon. Per raffreddare l'accendino, lascilo aperto.

### Uso domestico:

QUANTITÀ DI CONTENUTO NEL BIBERON	Quantità di acqua (ml) misurata con la caraffa graduata e mersa nello scaldabiberon per scaldare il contenuto del biberon a temperatura ambiente (20°C)	Quantità di acqua (ml) misurata con la caraffa graduata e mersa nello scaldabiberon per raffreddare il contenuto del biberon alla temperatura dell frigorifero (4°C)
60 ml	5	7
90 ml	6.5	7.5
120 ml	7	8
150 ml	7.5	8.5
180 ml	7.5	9
210 ml	8	9
240 ml	8	9.5
270 ml	8	10
300 ml	8	11
330 ml	8.5	11

OMOGENEIZZATO	Quantità (ml) misurata con la caraffa graduata e mersa nello scaldabiberon per scaldare l'omogeneizzato a temperatura ambiente (20°C)	Quantità di acqua (ml) misurata con la caraffa graduata e mersa nello scaldabiberon per raffreddare l'omogeneizzato alla temperatura del frigorifero (4°C)
120 g	9	15
200 g	18	23
250 g	20	30

Uso dello scaldabiberon nell'auto:

QUANTITÀ DI CONTENUTO NEL BIBERON	Quantità di acqua misurata con la caraffa graduata
60 ml	2
90 ml	3
120 ml	3
150 ml	3
180 ml	3
210 ml	3.5
240 ml	3.5
270 ml	4
300 ml	4.5
330 ml	4.5

OMOGENEIZZATO	Quantità di acqua (ml) misurata con la caraffa graduate per scaldare uno omogeneizzato piccolo a temperatura ambiente (20°C)
120 g	7
200 g	10
250 g	12

⚠ Se si verifica il caso in cui il biberon, con le misure d'acqua indicate, non si scalda sufficientemente (nei biberon di volume inferiore ai 210 ml), si consiglia di aggiungere ancora acqua allo scaldabiberon.

In questa situazione, si consiglia di utilizzare una misura di 8 ml di acqua. In ogni caso, prima di dare la poppata al bambino, verificare che la temperatura ottenuta sia quella giusta.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Uso domestico:

- 1- Collochi lo scaldabiberon su una superficie liscia e stabile. Assicuri che lo scaldabiberon e il cavo sono fuori dalla portata dei bambini.
- 2- Collegli di alimentazione con la spina dalla parete.
- 3- Riempia la caraffa graduata con acqua come indicano le istruzioni suindicate. Poi, versi l'acqua nella camera di riscaldamento. Dopo, collochi di nuovo la caraffa sul supporto.
- 4- Collochi il cestello del biberon nella camera di riscaldamento.
- 5- Collochi il biberon nel cestello del biberon. Se Lei usa un biberon standard/ piccolo, usi l'anello adattatore intorno al biberon. Con questo anello Lei otterrà migliori risultati.
- 6- Per scaldare l'omogeneizzato, stappi il vasetto e collochilo nel cestello dei vasetti di omogeneizzati. Dopo collochi il cestello nella camera di riscaldamento. Rendasi conto che il cestello del biberon deve essere collocato prima nella camera di riscaldamento.
- 7- Prema l'interruttore ON per cominciare il ciclo di riscaldamento. L'indicatore luminoso si illuminerà in rosso.  
**PRECAUZIONE!** Il vapore che emette lo scaldabiberon durante il ciclo di riscaldamento è molto caldo. Non tocchi con le mani l'apparecchio mentre è in funzionamento.
- 8- Lo scaldabiberon si spegnerà automaticamente quando il ciclo di riscaldamento sia finito. Allo stesso tempo, un suono (beep) ricorderà che il biberon è pronto.
- 9- Prenda il biberon. Usi il manico del cestello dei vasetti di omogeneizzati per prendere l'omogeneizzato.
- 10- Scollegli l'apparecchio.

### Uso nell'auto:

- 1- Ferma l'auto, ma lasci il motore in movimento.
  - 2- Collochi lo scaldabiberon su una superficie liscia e stabile dentro dell'auto o veicolo. Collegli la spina adattatrice da auto con il cavo di alimentazione dello scaldabiberon.
  - 3- Collegli Spina adattatrice da auto con l'accendino della macchina.
  - 4- Riempia la caraffa graduata con acqua come indicano le istruzioni suindicate. Poi, versi l'acqua nella camera di riscaldamento. Dopo, collochi di nuovo la caraffa sul supporto.
- Ripeta i passi 5-10 suindicati.

### Avvertenze:

- Biberon: Fissi l'anello adattatore e agiti il biberon per mescolare bene il contenuto. Versi alcune gocce di liquido sulla parte posteriore della mano per comprovare la temperatura prima di dare da mangiare al bebè.
- Omogeneizzato: rimuova il contenuto e compri la temperatura prima di dare da mangiare al bambino o alla bambina.

Assicuri che l'apparecchio è freddo prima di pulirlo e riporlo.

## Pulizia dello scaldabiberone:

- Scollegli lo scaldabiberone e aspetti fino a che sia freddo per pulirlo.
- Usi uno straccio umido per pulire la parte interna ed esterna dello scaldabiberone.
- Non immerga mai lo scaldabiberone nell'acqua per pulirlo.
- Non usi prodotti abrasivi per pulire lo scaldabiberone.
- L'anello adattatore, i cestelli e la caraffa graduate possono essere puliti con una spugna e sapone. Loro possono anche essere puliti nella lavastoviglie.

## Eliminazione della calce nel deposito:

- Secondo la qualità dell'acqua usata può apparire o non un sedimento di calce nella parte inferiore della camera di riscaldamento. Elimini regolarmente la calce dello scaldabiberone. Per eliminare questa calce, versi un mix di 100 ml di acqua calda + 100 ml d'aceto bianco nella camera di riscaldamento.
- Lasci questo mix 30 minuti approssivamente prima di vuotare la camera e di pulire con uno straccio umido. Non usi mai detersivo per pulire lo scaldabiberone.

## Istruzioni per la sterilizzazione

1. Posizionare lo scaldabiberone su una superficie piana, lontano dalla portata dei bambini e dove non possa cadere e muoversi durante l'uso. Prima di porre i biberon nel recipiente, controllare che siano puliti.
2. Estrarre il vassoio dei biberon.
3. Versare 50ml d'acqua nel deposito usando il misurino. Riporre il misurino nell'apposito scomparto.
4. Porre il biberon vuoto e al contrario sul deposito che si scalderà.
5. Porre il coperchio sull'apparecchio controllando che le due ali del coperchio coincidano perfettamente con le fessure dello scaldabiberone.
6. Collegare alla presa di corrente.
7. Premere il pulsante ON per iniziare il ciclo di sterilizzazione. La spia diventerà rossa. **ATTENZIONE!** Il vapore che fuoriesce durante il processo di sterilizzazione è molto caldo. Non toccare l'apparecchio mentre è in funzionamento.
8. Quando finisce il ciclo di sterilizzazione, lo scaldabiberone si spegnerà automaticamente. Si attiverà inoltre un avviso sonoro.
9. Togliere il coperchio con attenzione e far raffreddare il biberon.
10. Scollegare dalla presa di corrente.

## Informazioni sullo smaltimento della batteria e del prodotto

Ricordarsi di smaltire il prodotto in modo responsabile.

Non mescolare prodotti che recano il simbolo di bidone dei rifiuti barrato con i rifiuti domestici indifferenziati. Per la raccolta e il trattamento corretti di questi prodotti, conferirli ai punti di raccolta designati dalle autorità locali. In alternativa, contattare il rivenditore del prodotto.



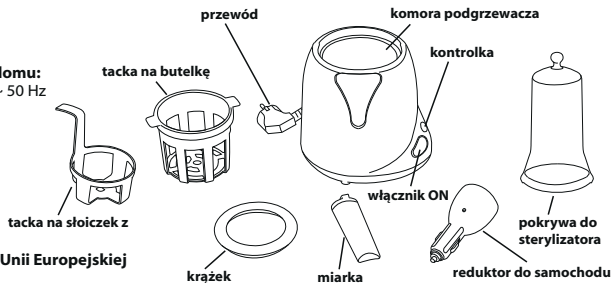


**Przed użyciem podgrzewacza należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.  
Należy zachować instrukcję.**

### Parametry techniczne

**Podczas korzystania w domu:**  
zużycie mocy: 220/230V ~ 50 Hz  
napięcie: 320 W

**Podczas korzystania w samochodzie:**  
zużycie mocy: 12V  
napięcie: 100 W



**zgodne ze standardami Unii Europejskiej**

### Środki ostrożności

- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy napięcie podgrzewacza odpowiada napięciu w sieci elektrycznej.
- Podgrzewacz należy zawsze ustawiać na suchej, równej powierzchni, poza zasięgiem małych dzieci.
- Przewód elektryczny podgrzewacza nie może zwisać poza powierzchnię stołu lub blatu ani stykać się z gorącą powierzchnią.
- Nie wolno przesuwac podgrzewacza, gdy jest włączony lub, gdy znajduje się w nim gorąca woda.
- Butelki należy umieszczać w koszyku do butelek. Kółko – reduktor nie może być założony zbyt ciasno.
- Przed rozpoczęciem podgrzewania należy zdjąć pokrywki ze słoików.
- Butelki lub słoiczki przeznaczone do podgrzania należy zawsze umieszczać w odpowiednim koszyku.
- Nie wolno włączać podgrzewacza, jeżeli w komorze nie ma odpowiedniej ilości wody. Woda nie może zawierać żadnych środków.
- Przed kolejnym użyciem należy odczekać 15 minut, żeby podgrzewacz ostygł. Nie wolno dotykać wewnętrznej części podgrzewacza podczas działania lub tuż potem.
- Po zakończeniu wyłącz podgrzewacz z prądu.
- Nie wolno zanurzac podgrzewacza we wodzie lub innych płynach.
- Jeśli stwierdzisz, że pomimo prawidłowej ilości wody w podgrzewaczu, pokarm dla dziecka nie jest wystarczająco ciepły (butelki do 210 ml pojemności), zaleca się dolać więcej wody do podgrzewacza (8 ml). Przed podaniem pokarmu dziecku należy sprawdzić, czy temperatura jest odpowiednia.

- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci ani osoby niepełnosprawne. W przypadku niepełnosprawności fizycznej lub umysłowej, braku doświadczenia lub wprawy podgrzewacz może być stosowany pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo niepełnosprawnej osoby.
- Podgrzewacz nie jest zabawką dla dzieci.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony należy dla bezpieczeństwa wymienić go na nowy u producenta, serwisanta lub przez wykwalifikowaną osobę.
- Pokarmu nie należy podgrzewać przez zbyt długi czas.

### **Korzystanie z podgrzewacza w samochodzie:**

- Nie wolno korzystać z podgrzewacza podczas jazdy samochodem. Podczas korzystania z podgrzewacza silnik samochodu powinien być włączony, aby uniknąć rozładowania akumulatora.
- Reduktor do samochodu jest przewidziany wyłącznie dla tego modelu podgrzewacza. Nie wolno go stosować do innych urządzeń.
- Należy regularnie kontrolować w samochodzie żarnik do zapalania papierosów. W razie potrzeby należy go oczyścić.
- Jeżeli korzystałeś z żarnika do zapalania papierosów, należy odczekać 5 minut, aby ostygł przed podłączeniem podgrzewacza. Żarnik musi być otwarty.

### **Korzystanie z podgrzewacza w domu:**

<b>Objętość pokarmu w butelce</b>	<b>Ilość wody w ml do podgrzania butelki z pokarmem o temperaturze pokojowej (20oC)</b>	<b>Ilość wody w ml do podgrzania butelki z pokarmem z lodówki (4oC)</b>
60 ml	5	7
90 ml	6.5	7.5
120 ml	7	8
150 ml	7.5	8.5
180 ml	7.5	9
210 ml	8	9
240 ml	8	9.5
270 ml	8	10
300 ml	8	11
330 ml	8.5	11

SŁOICZEK	Ilość wody w ml do podgrzania słoiczka z pokarmem o temperaturze pokojowej (20°C)	Ilość wody w ml do podgrzania słoiczka z pokarmem z lodówki (4oC)
120 g	9	15
200 g	18	23
250 g	20	30

#### Korzystanie z podgrzewacza w samochodzie:

Objętość pokarmu w butelce	Ilość wody w ml do podgrzania butelki z pokarmem
60 ml	2
90 ml	3
120 ml	3
150 ml	3
180 ml	3
210 ml	3.5
240 ml	3.5
270 ml	4
300 ml	4.5
330 ml	4.5

SŁOICZEK	Ilość wody w ml do podgrzania słoiczka z pokarmem o temperaturze pokojowej (20oC)
120 g	7
200 g	10
250 g	12

**Uwaga:** Jeśli stwierdzisz, że pomimo prawidłowej ilości wody w podgrzewaczu, pokarm dla dziecka nie jest wystarczająco ciepły (butelki do 210 ml pojemności), zaleca się dolać więcej wody do podgrzewacza (8 ml). Przed podaniem pokarmu dziecku należy sprawdzić, czy temperatura jest odpowiednia.

## **OBSŁUGA PODGRZEWACZA**

### **W domu:**

1. Umieść podgrzewacz na suchej, równej powierzchni. Upewnij się, że zarówno podgrzewacz jak i przewód są poza zasięgiem małych dzieci.
2. Włącz przewód do gniazdka sieci elektrycznej.
3. Zgodnie z powyższymi tabelami napełnij miarkę wodą. Nalej wodę do komory podgrzewacza. Miarkę można odwiesić na uchwyt.
4. Do komory podgrzewacza włóż koszyk do butelek.
5. Ustaw butelkę w koszyku. Jeżeli korzystasz ze standardowej lub małej butelki, nałóż najpierw kółko na butelkę, aby podgrzewanie było bardziej efektywne.
6. Jeżeli chcesz podgrzać słoiczek z pokarmem, zdejmij z niego pokrywkę i wstaw do koszyka na słoiczki. Następnie koszyk wraz ze słoiczkiem wstaw do komory podgrzewacza. Należy pamiętać, że w podgrzewaczu musi się już znajdować koszyk do butelek.
7. Naciśnij włącznik, aby rozpocząć podgrzewanie. Kontrolka zaświeci się na czerwono. UWAGA! Para, która wydobywa się z podgrzewacza jest bardzo gorąca. Nie wolno zbliżać dłoni do podgrzewacza, aby uniknąć poparzenia.
8. Po skończonym cyklu podgrzewania, urządzenie wyłącza się automatycznie. Usłyszysz sygnał, który oznacza, że podgrzewanie jest zakończone.
9. Wyjmij butelkę. Aby wyjąć słoiczek należy chwycić za uchwyt koszyka do słoiczek.
10. Wyłącz podgrzewacz z prądu.

### **W samochodzie:**

1. Zatrzymaj pojazd, ale nie wyłączaj silnika.
2. Umieść podgrzewacz na suchej, równej powierzchni wewnątrz samochodu. Podłącz reduktor samochodowy do przewodu podgrzewacza.
3. Podłącz reduktor z przewodem do żarnika do zapalania papierosów.
4. Zgodnie z powyższymi tabelami napełnij miarkę wodą. Nalej wodę do komory podgrzewacza. Miarkę można odwiesić na uchwyt.

### **WAŻNE:**

Butelka: dokręć starannie zamknięcie i wstrząśnij energicznie butelką, aby dobrze wymieszać zawartość. Przed nakarmieniem dziecka nalej kilka kropli pokarmu na wewnętrzną stronę dłoni (nadgarstka), aby sprawdzić temperaturę pokarmu.  
Słoiczek: starannie wymieszaj zawartość. Przed nakarmieniem dziecka sprawdź temperaturę pokarmu. Podgrzewacz musi ostygnąć przed czyszczeniem lub schowaniem.

## OCZYSZCZANIE PODGRZEWACZA

- Przed oczyszczaniem podgrzewacza należy zawsze wyłączyć go z prądu i poczekać aż ostygnie.
- Przecieraj podgrzewacz zewnątrz i wewnątrz wilgotną ściereczką.
- Nie wolno zanurzać podgrzewacza we wodzie.
- Nie wolno do czyszczenia podgrzewacza stosować żadnych środków ściernych ani szorstkich przedmiotów.
- Kółko reduktora, koszyki i miarkę można myć przy pomocy gąbki i płynu do mycia naczyń lub umyć je w zmywarce, umieszczając je na górnej półce.

## USUWANIE KAMIENIA

W zależności od stopnia twardości wody na dnie komory podgrzewacza może odkładać się kamień. Kamień należy regularnie usuwać przy pomocy roztworu gorącej wody (100 ml) i octu (100 ml), który należy wlać do komory podgrzewacza.

Po około 30 minutach należy wylać z komory roztwór i przetrzeć wnętrze wilgotną ściereczką. Do mycia komory nie wolno stosować detergentów.

## INSTRUKCJA STERYLIZACJI

1. Ustaw podgrzewacz na suchej, równej powierzchni, poza zasięgiem małych dzieci, w miejscu, w którym nie będzie narażony na strącenie. Przed sterylizacją butelki i akcesoria muszą być puste, czyste i starannie wypłukane.
2. Wyjmij koszyk do butelek.
3. Odmierz miarką 50 ml wody i wlej ją do komory podgrzewacza. Odwieś miarkę na uchwyt.
4. Włóż do komory pustą butelkę otworem ku dołowi.
5. Starannie nałóż na podgrzewacz pokrywę, zwracając uwagę na to, aby wypustki pokrywy dopasować do otworów na podgrzewaczu.
6. Podłącz przewód do sieci elektrycznej.
7. Naciśnij włącznik, aby rozpocząć podgrzewanie. Kontrolka zaświeci się na czerwono. UWAGA! Para, która wydobywa się podczas sterylizacji jest bardzo gorąca. Nie wolno zbliżać dłoni do podgrzewacza, aby się nie poparzyć.
8. Po skończonym cyklu sterylizacji, urządzenie wyłącza się automatycznie. Usłyszysz sygnał, który oznacza, że cykl sterylizacji jest zakończony.
9. Zdejmij pokrywę. Odczekaj chwilę aż butelka ostygnie. Wyjmij butelkę.
10. Wyłącz urządzenie z prądu.

## UTYLIZACJA BATERII I PRODUKTU

Należy pamiętać o odpowiedzialnej utylizacji produktu. Produktów posiadających oznaczenie przekreślonego kosza na śmieci nie należy wyrzucać wraz z odpadkami domowymi.

W celu zapewnienia właściwych warunków utylizacji produkty te należy oddawać w miejscach wyznaczonych do tego celu przez władze lokalne. Opcjonalnie można skontaktować się ze sprzedawcą.



**Пожалуйста, прочитайте внимательно эту инструкцию перед началом работы. Сохраните инструкцию, чтобы вы могли обратиться к ней позже.**

## Технические характеристики

### Для использования в домашних условиях:

Напряжение:  
220/230V ~ 50 Гц  
Мощность: 320 Вт

### Для использования в автомобиле:

Напряжение:  
12V  
Мощность: 100 Вт



## Соответствует Евростандартам

### Техника безопасности

- Перед использованием устройства в первый раз, убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует рабочему напряжению прибора.
- Нагреватель всегда должен быть размещен на ровной, сухой поверхности, вне досягаемости детей.
- Не давайте шнуру свисать над краем стола, касаться горячих поверхностей.
- Не перемещайте устройство при эксплуатации или если оно содержит горячую воду.
- Бутылки должны быть помещены в держатель для бутылочек.
- Баночки с питанием следует нагревать открытыми.
- Всегда размещайте держатель для бутылочек и для детского питания в емкость для подогрева.
- Никогда не включайте устройство с пустой емкостью для воды (вода должна быть чистой).
- Между циклами нагрева необходимо сделать 15 минутный перерыв для охлаждения прибора.
- Никогда не прикасайтесь к внутренней поверхности нагревателя во время или сразу после окончания нагрева.
- Не забудьте отключить устройство из розетки после использования.
- Никогда не погружайте прибор в воду или иную жидкость.
- Перед кормлением ребенка обязательно проверьте температуру смеси
- Проследите, чтобы дети не играли с устройством.
- Если шнур питания поврежден, то он должен быть незамедлительно заменен в сервисном центре

## Использование в машине

- Никогда не используйте нагреватель бутылок, когда автомобиль находится в движении. Не выключайте двигатель для обеспечения работы нагревателя.
- Шнур автомобильного адаптера разработан специально для этого нагревателя: не используйте его с другими приборами.
- Регулярно проверяйте гнездо прикуривателя в автомобиле. Очищайте его при необходимости.
- Если вы только что использовали автомобильный прикуриватель, то перед присоединением нагревателя для бутылок, дайте ему остыть в течение пяти минут в открытом виде.

## Использование нагревателя в домашних условиях

Количество содержимого в бутылке	Количество воды (мл), заливаемое в нагреватель (содержимое бутылки комнатной температуры - 20 град С)	Количество воды (мл), заливаемое в нагреватель (содержимое бутылки охлаждено - от 4 град С)
60 ml	5	7
90 ml	6.5	7.5
120 ml	7	8
150 ml	7.5	8.5
180 ml	7.5	9
210 ml	8	9
240 ml	8	9.5
270 ml	8	10
300 ml	8	11
330 ml	8.5	11

Баночка с детским питанием	Количество воды (мл), заливаемое в нагреватель (содержимое бутылки комнатной температуры - 20 град С)	Количество воды (мл), заливаемое в нагреватель (содержимое бутылки охлаждено - от 4 град С)
120 g	9	15
200 g	18	23
250 g	20	30

## Использование нагревателя в машине

Количество содержимого в бутылке	Количество воды (в мерных стаканчиках), заливаемой в прибор
60 ml	2
90 ml	3
120 ml	3
150 ml	3
180 ml	3
210 ml	3.5
240 ml	3.5
270 ml	4
300 ml	4.5
330 ml	4.5

Баночка с детским питанием	Количество воды (в мл), заливаемое в мерный стаканчик, если содержимое баночки комнатной температуры - 20 град С
120 g	7
200 g	10
250 g	12



Если вы обнаружите, что жидкость в бутылке недостаточно нагрелась при использовании рекомендованного количества воды (бутылка 210 мл), то в следующий раз добавьте больше воды в нагреватель. Перед кормлением ребенка проверьте температуру смеси.

## Рекомендации по применению

### Для домашнего использования

1. Поместите нагреватель на плоской, твердой поверхности. Убедитесь, что нагреватель и шнур находятся вне досягаемости детей.
2. Подключите шнур питания в розетку.
3. Заполните мерный стаканчик водой, в соответствии с вышеприведенными инструкциями, затем вылейте воду в емкость для нагрева.
4. Установите держатель для бутылок в нагревательную емкость.
5. Поместите бутылку в держатель для бутылок. Если вы используете стандартную / маленькую бутылочку, то поместите кольцо-переходник вокруг бутылки для лучшего нагрева.
6. Для разогрева баночки с детским питанием, снимите крышку и поместите банку в держатель для банок, а затем поместите ее в емкость для нагрева. Обратите внимание, что сначала в нагреватель нужно поместить держатель для банок.



7. Нажмите кнопку включения, чтобы начать нагрев. Индикатор засветится красным цветом.
- ВНИМАНИЕ!** Пар, выделяемый во время нагрева очень горячий. Берегите руки от горячего пара.
8. При окончании нагревательного цикла, нагреватель отключается автоматически. Одновременно вы услышите звуковой сигнал, свидетельствующий об окончании процесса.
9. Теперь можете вынуть бутылку. Чтобы вытащить держатель для банок, используйте специальную ручку.
10. Можете отключить устройство от сети.

### **Для использования в машине**

1. Остановите автомобиль / транспортное средство и оставьте двигатель работать.
2. Установите нагреватель на плоской и твердой поверхности внутри машины. Подключите автомобильный адаптер к разъему на шнуре питания нагревателя.
3. Подключите вилку автомобильного адаптера в прикуриватель.
4. Заполните мерный стаканчик водой, следуя приведенным выше инструкциям, вылейте воду в емкость для нагрева.

### **Предупреждение:**

Для бутылки: закрутите крышку и хорошо потрясите, чтобы перемешать содержимое. Капните немного жидкости на тыльную сторону ладони, чтобы проверить температуру перед кормлением.

Для баночки с детским питанием: перемешайте содержимое и проверьте температуру перед кормлением.

Перед очисткой устройства убедитесь, что оно остыло.

### **Очистка нагревателя**

- Перед началом очистки отключите устройство из розетки и дождитесь, когда оно остынет.
- Используйте влажную ткань для очистки внутренней и внешней поверхности.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не используйте абразивные вещества для очистки.
- Кольцо-переходник, держатели и мерный стаканчик можно мыть губкой с мылом и водой, либо их можно помыть в верхнем лотке посудомоечной машины.

### **Удаление накипи**

В зависимости от качества используемой воды, на дне емкости для нагрева может отложиться известковый налет. Вам необходимо регулярно удалять налет с нагревателя путем заливки смеси 100 мл горячей воды + 100 мл уксуса в нагревательную емкость.

Оставьте этот раствор на 30 минут, затем протрите влажной тряпкой.

**Не используйте моющие средства для очистки аппарата.**

## Инструкции по стерилизации

1. Поместите нагреватель на плоскую поверхность, откуда он не упадет в процессе эксплуатации, вне досягаемости детей. Убедитесь, что бутылка пуста, очищена и полностью вымыта чистой водой.
2. Удалите держатель для бутылок.
3. Налейте 50 мл воды в емкость для нагрева, используя мерный стаканчик.
4. Поместите пустую бутылочку вверх дном в емкость для нагрева.
5. Поместите защитный колпак на прибор, убедившись в том, что 2 выступа колпака входят в прорези на устройстве.
6. Подключите шнур питания в розетку.
7. Нажмите кнопку включения для начала цикла стерилизации. Индикатор засветится красным цветом.

**ВНИМАНИЕ!** Пар, выделяемый во время стерилизации, очень горячий. Берегите руки от парового ожога.

8. По окончании цикла стерилизации нагреватель автоматически отключится. Одновременно вы услышите звуковой сигнал, свидетельствующий об окончании процесса.
9. Снимите защитный колпак, дайте остыть простерилизованной бутылке в течение минуты. Теперь вы можете вынуть бутылку
10. Отключите устройство из сети.

## Информация об утилизации батарей и изделия

Не забудьте ответственно подойти к утилизации изделия.

Не смешивайте изделия, на которых есть значок, изображающий перечеркнутый контейнер для отходов, с обычными бытовыми отходами.

Для правильного сбора и обработки этих изделий отвезите их на сборный пункт, назначенный местными органами власти. В качестве альтернативы вы также можете обратиться к продавцу, у которого был приобретен продукт.



# DECLARATION OF CONFORMITY

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10.03430 ONIL (Alicante) SPAIN  
Technical support: +34 966 557 775 www.minilandbaby.com · miniland@miniland.es

**We declare under our own responsibility that the product:**

warmy plus · Miniland Baby · 89034 · Miniland, S.A.

**to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:**

**• Electrical safety (Standard 2006/95/EC):**

- EN 60335-1:2012+A11:2014 Household and similar electrical appliances. Safety. General requirements
- EN 60335-2-15:2002+A11:2012 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements for appliances for heating liquids
- EN 62233:2008 Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure

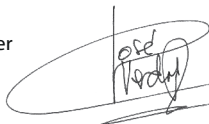
**• Electromagnetic Compatibility (Directive 2004/108/EC):**

- EN 55014-1:2006+A2:2011 Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Emission
- EN 55014-2:1997+A2:2008 Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Immunity. Product family standard
- EN 61000-3-2:2006+A2:2009 Electromagnetic compatibility (EMC). Limits for harmonic current emissions (equipment input current < 16 A per phase)
- EN 61000-3-3:2008 Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current  $\leq 3L$  16 A per phase and not subject to conditional connection

**• Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive (2011/65/EU and its currents amendments)**

- REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006
- Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

Miniland, S.A.  
Chief Executive Officer  
José Verdú Francés  
Onil, Alicante, Spain.  
09th December 2015



**miniland**  
EDUCATIONAL · BABY

minilandgroup.com



**Miniland S.A.** P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10  
03430 ONIL (Alicante) SPAIN

☎ Technical support: +34 966 557 775

Fax +34 965 565 454

[www.minilandbaby.com](http://www.minilandbaby.com) · [tecnico@miniland.es](mailto:tecnico@miniland.es)

© **Miniland, S.A. 2010**

Fabricado en China. Conservar los datos.  
Made in China. Keep this information.  
Fabricado em China. Conservar dados.  
Fabbricato in China. Conservare i dati.  
Fabriqué en China. Conserver ces informations.  
Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf  
Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.  
Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

Recogida selectiva. Cuida el medio ambiente.  
Selective pick-up. Protect the environment.  
Tri sélectif. Prend soin de l'environnement  
Bitte gesondert entsorgen. Schützen Sie die Umwelt.  
Raccolta differenziata. Rispetta l'ambiente.  
Recolha selectiva. Conserve o Meio Ambiente.  
Chroń środowisko! Segreguj śmieć!  
Раздельный сбор мусора. Берегите окружающую среду.



**89034 warmy plus**

091215  
2050089034